

اداره خانه سی
بایکسری قایدان زاده اولتنده دائره مخصوصه

آدرس: بایکسری-چاغلایان مجموعه سی

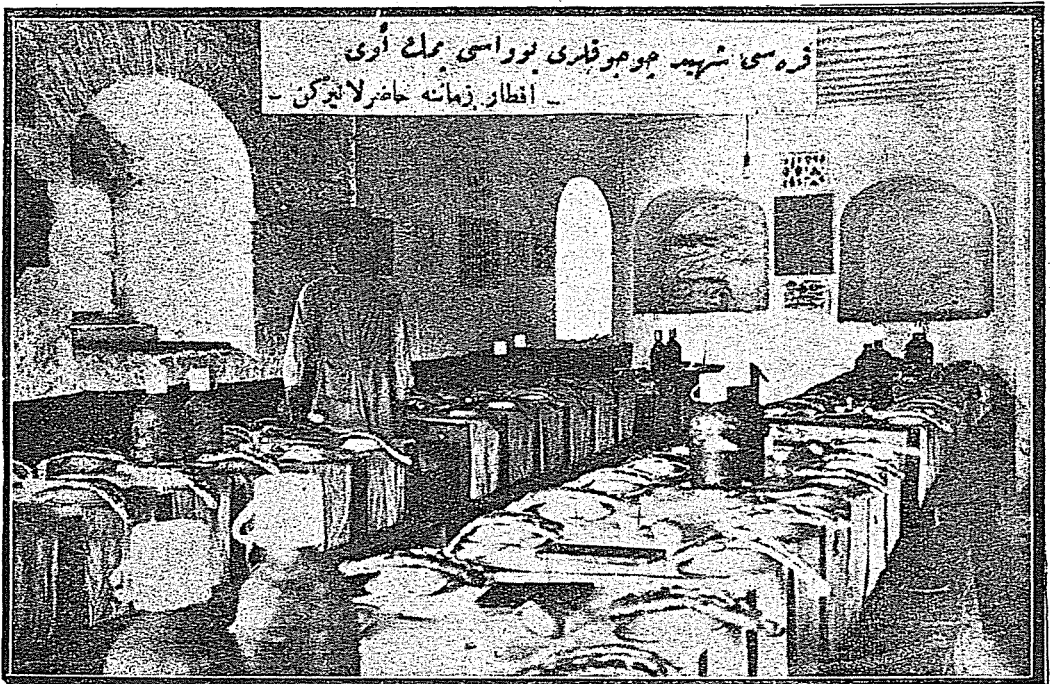
مسکمزہ موافق آثار مع المنونیه درج
اولتور درج ایدله بن اوراق اعاده ایدلر

آبونه شرائطی
سنه لکی : ۱۸۰ غروش
آلتی آیلغی : ۱۰۰ د

چاغلایان

اوره بسنه کونده بر جیقار « ادبی ، علمی » مجموعه

یل : ۱ - صایی : ۱۱ - ۱۵ مارت ۱۹۲۶ - بازار ایرتسی - نسخہ سی (۷,۵) غروشدر



قره سی شہید جو جو قیلری بو واسی بملک اوی
- افطار زمانہ حاضر لایرکن -

بونسخنہ ده کی یازیلر :

جنایت کیجہ سی	[شعر]	عارف نہاد	شہود	[شعر]	ابراہیم جودی
مصاحبہ		روحی ناجی	غزل	[شعر]	محرم حبی
مسقط	[شعر]	نوری	تروغلو دیتلر	[عجم مکتوبلرندن]	م . تکین
شہید قیزی	[آیه مکتوبلر]	کوکل قیزی	کور اوغلو	[شعر]	اسعد عادل
انشاد	[ادبیات بختلری]	محمد عاکف	استاسیونده	[شعر]	روحی ناجی
دون زووان	[شعر]	جناب شہاب الدین	عجایب آغا		ناقلی : ر . ن

عجم مکتوبرلردن تلخیصاً :

تروغلودیتلر

— ترو بکدمیرزایه —

فضیله ، ذوقه ، اخلاقه و انسانلرک سعادتنه متعلق فکرلری صوریور . بنجه استشاره ایتک ایستورسک یو خصوصده سنی تیور ایدم چکمه قانعک . سوکیلی میرزا ، حقمنده بسله دیکک حسن توجهدن زیاده دوستلرک قوتیه بو مهم بحثده نلر دوشوندیکمی یازاجم . مجرد محاکمه لردن چکیمک ایسترم ، بعض حقیقتلر واردرکه ساده جه ایناندرمق کافی کفر ، بلکه حس اینتیرمک ایجاب ایدر . اخلاقی حقیقتلر ایشته بوزمه دندر . آشاعیده کی وقعه تاریخیه ، احتمال سنی ایجه بر فلسفه دن زیاده علاقه دار ایدر :

عربستانده « تروغلودیت » اسمنده کوچوک بر قبیله واردی . اگر تاریخچیلرک روایتنه ایناق لازم کلیرسه ، بونلرک اجدادی انسانلردن زیاده حیوانلره بکزمه ردی . تروغلودیتلر کرچه دوهلری قادار بوزوق روحلی و آبی کی اوزون توپلی دکلردی . ایضلیق چالمازلردی ، بزم کی ایکی کوزلری واردی . فقط اوقادار وحشی و ظالم ایدیلرکه آرا لرنده هیچ بر عدل و حقانیت پرم نسپی حکم سورمیوردی . باشلرنده بولنان یابانچی عرفدن برقرال بو فنا طبیعتلرینی اصلاح ایچون پک شدید معامله ایدمیوردی . نهایت علمینده حرکتکلی قبیله کنده سنی اولدیردی ، عائله سنه خاتمه چکدی . بو ضربه ایندی لردن صوکر ا بر طرز اداره بولق ایچون طویلاندیلر ، اوزون مناقشه لردن صوکر ا حاکم انتخاب ایتدی لرسده ! بالاخره چکیلر بر بلا کسایدکلری ایچون اوللری ده اولدوردیلر .

بو یکی بویوندور و قدن ده قورتیلان قبیله ، کندی وحشی طبیعتلرینه اویمقدن باشقه برشی دوشونمده دی . آرتق کیمسه یه تابع اولما یه قرار ویردیلر . شوکا ، بوکصوروب دانیشمادن هرکس منفعتی تعقیب ایدم چکدی . بو عمومی قرار هر کسی صوکه درجه نمون ایتدی . برلرینه : « هیچ علاقه م اولمایان انسانلر ایچون چالیشه اولمه نه مجبوریم وار ؟ ساده کنده می دوشونم چک و مسعود

یاشایاجم . باشقه لری مسعود اولمش ، اولامش بکانه بوتون احتیاجلری تأمین ایدم چکم ، اما بنم بونلره مالک اولقام ایچون دیکرلری سفیل اولاجقمش ، اندیشه بیه ایتیم ! ، دیورلردی .

زرعیات موسی کشدی . هرکس : « بکایتیشه چک قدر اراضی ا کک کافی ، فنداسنک نه لزومی وار ! ، دیوردی .

بو کوچوک اولکانه طوپراقلری عینی قابلیته دکلدی . بر قسمی طاغلق و چوراق دیکر بر قسمی ایرماقوله صولاندینی ایچون مبتدی . اوسنه هوا قوراقلی کتدی کندن طاغلق و چوراق اراضیده هیچ برشی یتشمه دی . بوکا مقابل منجط قهده فیاض بر محصول آلتدی .

آچلقدن اولوم درجه سنه کتن بر طاق خلق دیکرلردن معاونت ایسته دیسه ده رد ایدیلدیلر . بونی تعقیب ایدن سنه چوق یا غمورلی اولدی . داغلق اراضی فوق العاده بر محصول ویردی ؛ فقط ، منجط قسم صولره غرق اولدی . و بو سفرده خلقق یاریسی آچ قالدی . بوتون رجاری و قیله کندیلرینک یابدقلری کی مرحتسز لکه قارشیلاندی .

★

نفوذلی بر آدمک کوزل برقاریسی واردی . قومشوسی بو قادینه عاشق اولدی و قاچیردی . بویوک بر تراع تحدت ایتدی . بر چوق کفرلردن مجادلرلدن صوکرادن نهایت قبیله لرندن بر ذاته مراجعته قرار ویردیلر . بو آدم ، جمهوریتک تأسیسندن ، یعنی قرالغک الفاسندن صوکر ا ایجه حیثیت و اعتبار قازانمشدی .

حقلرینی ، دعوالرینی ا کلاتدقلری زمان :

— بو قادین ، سنک ویا بسنک اولمش بکا نه ؟ بن تارلامی سورم چکم ؛ سنک آرا کرده کی اختلافی حل ایدم چکم دیه کندی ایشلری اهامل ایدم یا ! بنی راحت برافا کزی و بردها نزاعلری کز ایچون تعجیز ایتمه مکزى رجا ایدرم . جوابیه قارشیلادیلر .

قاری یی قاچیران دیکرینه نظراً قوتلی ایدی . و تکرار تسلیم ایتکدنسه اولکدها خبرلیدر ، دیوردی . اوتنه کی

هېسى ردایتدیلر . اوزون بریولجیلمك یورغونلغیه خراب ،
مملکتته دوندى . فقط چوقچمه دن اوکرندى که خسته لق
تکرار بونانکور اهالی به مسلط اولاش . تروغلودیلر
یکیدن دوقتوره مراجعت ایتدیلر سده :

— کیدک ، حقسز ، ساخته کار حریفلر ! سزک
روحک زده شفا یاب اولمق ایسته دیککز خسته لقند دها
مهلك برزهر وار . انسانیت اساسلری عدل وحقانیت
قاعده لری سزه مجهول . . . دنیایوزنده بریر اشغال ایتکه
لایق دکلسکیز جوانی آلدیلر .

کور یورسك که سوکلی میرزا ، تروغلودیلر کندى
انصافسز لقلری یوزوندن محو اولدیلر . ایکی کیشیدن باشقه
کیمسه قالمادی . فى الحقیقه بومملکتده ایکی توحاف انسان
وا دی که عدلی ، حق دانیورلر ، فضیلتی سوبورلردى .
عمومی فساد و عمومی اضمحلال قارشیسنده آنحق مرحمتله
متحسس اولیورلردى . بومشترك دویغولر ایکیسی آراسنده
براشاد وجوده کتیردى . مشترك برشقت ورقتله مشترك
منفعتاری ایچون چالیشیورلردى .

آرانزنده مونسی و حلیم بر دوستلغك دوغوردینی
اختلافلردن باشقه هیچ برشی یوقدی . مملکتك اوزاق
برکوشه سنده ، دیگر لیاقتسز وطنداشلردن آیری ، ساکن
و مسعود بر عمر سوریورلری . فضیلتکار آلرله ایشله ن
طوپراق ، صانکه کندیلکندن محصول وریور کیدى .
قاریلرینی سوبیورلر ، اونلر طرفندن شفقتله
سوبیورلردى . بوتون مراقلری چوجوقلرینی فضیلتله
یوکه تلمکدی . اونلر دایما وطنداشلیرنك فلاکتندن ،
یدبختلغندن بحث ایدیورلر ، بوآیم مثالی کوزلری اوکته
قویورلری ؟ بالخاصه ، حسن ایتدیرمك ایستورلردى که
فردلرک منفعتی ، عامه نك منفعتی ایله توأمدر . اوندن آیرلای
ایسته مک ، محو اولمق دیککر . فضیلتله مشقتلی برادمان
نظریله باقق دوغرو اولاماز . باشقه سته کوستره جکمز
عدل وحقانیت نقسمز ایچونده برمرحت تشکل ایدر .
حقیقه چوجوقلری کندیلرینه بکزه دی . فضیلتکار

قومشوسنك حفسز لغندن و حاکمك سرتلکندن مأیوس
بر وضعیتده دوزرکن یولده کنج وکوزمل برقادین خوشنه
کندى . بو ، کندى فلاکتته هیچده علاقه کوسترمه ن
حاکمك قازیبی ایش . اوده ، اونى قاجیردی و اویسه
کوتوردى .

★

بر آدمك کوزل ، منبت بر تارلاسی واردى . اهتماله
اکوب بیوردى . قومشولردن ایکیسی علیهنده اتفاق
ایده رك تارلاسی اشغال ایتدیلر و اوزون مدت محافظه
ایده یلمك ایچون بربرارینه آرقه دایادیلر . فى الحقیقه بو
وضعیت آیلرجه دوام ایتدی . فقط نهایت ایچلردن بری
تارلانك ایکی به تقسیمنه راضی اولامایه رق آرقاداشینی
اولدیردی . یالکیز ذلدى . بو حاکمیت چوقدوام ایتدی .
دیگر ایکی « تروغلودیت » اوزرینه صالیدردى کندینی
مدافعه ایده مدیکى ایچون قتل ایدلدى .

★

چیریل چیلایق بر « تروغلودیت » صاتیق یوک کوردى .
ذیأتی صوردى . تاجر کندى کندینه : وشه سز یوکارم ،
ایکی اولچك بغدادی آلامه بیله یتمز ، فقط درت مثلی فضله
سوبلاملیم که سکز اولچك بغدادی آلا بایم . « ديه
دوشونیوردى . یوکی صاندقندن صوکر :

— چوق ممنوم ، آرتق بندای صاحبی اولاییله جکم
دیای .

— نه دیورسکیز ، بغدادیه احتیاجکیزی وار ؟ بن
صاتاچم ، فیأی بلکه سزی حیرته دوشورور زیرا بیلو .
رسکیز که ، ذخیره چوق بهالی ، مملکتده قتایق (قحط)
وار ، باره می اعاده ایدک سزه بر اولچك بندای ویریم ،
آچقندن اوله جک دکلسکیز ! . . .

★

بوآاده بوتون مملکتده انصافسز برخسته لق اجرای
تخریبات ایدیوردى . مجاور اولکدن کلن خاذق بردو قتور ،
او قدار زمانده ایشه باشلادی که مراجعت ایدنلرک هېسى
تداوی به موفق اولدی . خسته لق کچدکدن صوکر ااجرتی
ایسته مک اوزره مشتریلرینی برر برر زیارت ایتدی . فقط

بابالرك حقى اولان نسليله مالك اولديلر . كوزلرى اوكنده
يكي دن كنچ برقييله تشكه باشلادی . فضيلته كلنجه : حانكه
اوده چوغلان عددرله متناسباً آرتيرردى .

تروغلوديتلرك سعادتي كيم تصور ايدمياير ؟ بويله
دوغرى انسانلر الهلر طرفنه طبيعى سهويلا جكوردى .
معبودلرى سهومك ايچون كوزلرينى آچار آچاز قوردايى ده
اوكره نيورلردى . طبيعتك اخلاقه ، خوبلره قويدى
سرتلكى ، دين مونسلاشديريوردى .

الهلرك نامه بايراملر ترتيب ايتديار . چيچكلره مزين
كنچ قيزلر دليقانليكلره دانس ايدر كن بر صحرا موسيقى
رفاقت ايديور و بويله جه اجرائى آيين ايديورلردى .
صوكر قناعتكار ، متواضع برضايت فصلى باشلاردى .
بو طوپلانيلشدرده سهومك و بر قلبك سو كيسنى قبول ايتك
اوكره نيورلردى . ينه اوراده ايدى كه قيزلق حجابيله قيزاردق
ناكهانى اعترافلر ياپينور و همان پدرلرك موافقته افتران
ايديورلردى . والدلر طاتلى و صادق بر رابطه نك تأسسنى
كورمكه خوشه لانيورلردى . صوكر الهلرك ممنونيتى ،
قازانق ايچون معبد كيدنيورلردى ، زندگينك ويا كفتلى
بربولق وركت تنى ايتك ايچون دكل ... بختيار تروغلوديتلر
بويله بر ذيله كدن چوق اوزا قديلر . اونلر محرابك اوكنه
بابالرينه صحت ، زوجه لرينه ملايمت چوجوقلرينه اطاعت
و محبت حسى نياز ايتمه كليورلردى . قيزلر ، بر تروغلوديتى
مسعودايدم يلمك اقتداردن باشقه برشى ايسته ميورلردى .
آقشام سورولر چايردن ، يورغون او كوزلر تارلادن
دونر كن اونلر قناعتكار بر سفره نك باشنده ايلك تروغلو-
ديتلك ظالملى ترنم ايدرلردى . الهلرك عظمتنه ، نيازلى
قبول ايتديكنه تا كيدايان اولنوردى . صوكر ، غل غشسز
معصوم بر قير حياتك ذوقلرينى تصويره باشلارلر بوده
ييتنجه دردلر و دوشونجه لرله انقطاعه اوغرا مايان براويقويه
دالارلردى .

طبيعت ، ايسته دكلرينى ، احتياجلرينه نظراً آرزولردن
آز و برميوردى . احتراض ، بو بختيار مملكتك نه قدر
يا باغيچسى ايدى ! تروغلوديتلر بر برلرينه عيى عائله افرادى

« پريلر كوشك » نده

فاردق نامده :

ايضا نزلق اسركن مشجره مسندن
پريلر قصر نده آللر كوردم .
آينلر عكس ايدن پنجره مسندن
ياسلره بورونمى عالملر كوردم .
فواردلر دغش ، بندلر سى دى
كوكله بر غملى سس منهنى دى
بو قصر ك ماضى نه الهى دى
بو كزن بو يرلرده ماتملر كوردم .

او كچش كوتلك ياديله روزكار
دولاشير قوروده هچ قيرر آغلار
بو زولش يولرده ندى هجران وار
آهولر كوزنده شبنملر كوردم
رفيقه نكرت

چاچيچى

روحه ناجيه :

آتيور درزكيني ، چك ماوزرى
ياريو بر صفرى آزلان چاچيچى !
صبر مادن چوره كه سيل قان ريكى
صكر ايت داغلر دياسلان چاچيچى !
ظوبلا زيبكلى ، ايكلت جوراى
ايكلن داغلره ديكلت جوراى
أفلاك عشقنه سويلت جوراى
دوشونوب كزيانى ياسلان چاچيچى !

اوده مش يوللرى عكرله دولو
طومش اطرافكى ژندارمه قبولو
اودر آنچق قورتوله يولو ؛
قارشى قوى برده طاسلان چاچيچى !
آقره ، ۱۹۲۶ احمد عادل

كى باقورلردى . سورولرى دائماً قاريشيق اولارق اوتلار ،
تقسيم ايتك زحمتي اختيار اولونمازدى .

★

تروغلوديتلرك فضيلتى سكا تاما ناصل آكلاتيم ؛ بركون
ايچارندن بريى ديوردى كه :
— بابام ياربن تارلا سنى سوردهك . بن اوندن ايكي
ساعت اول قاقايم . تارلايه كيتديكى زمان كاملاً سورولش
بولسون !..
برديكرى ، كندى كندينه :

— غالبا همشيرم اقربامزدن بر دليقانلى بي سهويور .
بابامه سويله يه يمه ده شو ايش ازدواجله نتيجه له يويرسين !
ديه دوشونيورلردى .
باشقه بر تروغلوديته سوروسنى خير سزلرك چالديغنى خبر
ويرديار .
— چوق متأثم ، ديدى ؛ ايچريسندن بر قوزو
واردى كه الهلره تقديم ايدم جكدم .

بركون بر چوق تروغلوديتلر طوپلانيلشدردى . اختيارلردن
برى ، بر دليقانليك فنا بر حركت پايدى غندن شبه ايتديكى
سويله دكدن صكرا قبيح ايتدى ؛ ديكر دليقانليكلر : « خاير ،

اونك بويله بر جنایت ارتکاب ایده جکته اینا، پورز !
شاید یابدینه عالمه سنك صوك فردینه قادار کبر سینلر !
دیدیلر .

★

عین قیلدن باشقه برینه ، اوبنك صوبولدیغنی ،
اشیالرنك آشیرلدیغنی سوبله دکلی زمان :
اکر ، ظالم ، انصافسز انسانلر دکهسه لرتنی ایده نرم که
الهلر . بندن ده اوزون بر مدت قوللا البرینه مساعده
ایتسین ! جوانی ویردی .

★

بو قدر رژه و سماعت اطرافده حرد و احراض
اویاندیریوردی . قومشو قیللر طوبالادیلر ، واهی بر
سبیه استاد ایده رك تروغلودیتلرک سرورلرنی یاغما ایتمکه
قرار ویردیلر . بو فنا قرار قبيله جه معلوم اولدی ، قومشو
لرینه بر ایلی یوللادیلر :
تروغلودیتلر سزه نه یاپدی ؟ قایلرکیزی می قاجیردیلر ،
سورولریکیزی می چالیدیلر ، یوقسه تارلالریکیزی می تخریب
ایتیدیلر ؟ خایر ، بزعالد حطرس انسانلر ، الهاردن
قورقارز . او حالده بزدن نه ایستور سکیز ؟ البته ایتمی ایچون
یوکه می احتیاجکیز وار ؟ سورولر مزدن سوت ، اراضیمزدن
میوه می ایستور سکیز ؟ سلاجلریکیزی براقیکه بزه کلک ،
دپسندن ویررز . فقط بویه یامازده خودبخود اولکامزه
کیورسه کیز ، اک مقدس شیلر نامنه یین ایدیورز که سزه ظالم
انسانلر نظريله باقار ، وحشی حیوانلر کبی معامله ایدرز .
بوسوزلر استحقاق ایله قارشیلاندی و حتی قبيله لر ،
هیچ مدافعه کورمه جکلرنی ظن ایده رك مسلحاً تروغلودیتلرک
اراضیسنه کیردیلر .

فقط بوتون قبيله مدافعه حاضر لاشدی . قادیلرنی
و چوسو قلیرنی اورته یره آلمشلردی . دشمنلرک غدینه
دکل ، حقسنلر لرینه حیرت ایدیورلردی . قبالرینه یکی
بر حرارت یایلمشدی : بری پدري ایچون ، بر دیکری ،
قادیسی و چوجوقلری نامنه ، بر اوچونجیسی برادرلری
ایچون و نهایت بر باشقه سی دوستلری نامنه و بوتون تروغلودیتلر

کور اوغلو

کندی کندیمه

ایندی چاملی بلدن اوچوز آقینچی
توزلری دومانه قادی کور اوغلو
اوچوز آتلی بردن چکدی قیلنجی
فرمانلی بکزه چانی کرر اوغلو !

چادیرلریندی ، او جاقلسوندی ،
آغلردو کوشدی ، بکلر دو کوندی
آوازی آلدی ده قاعه به دوندی
حسرتی کرکلندن آندی کور اوغلو

آوازاك واردیغنی بر چاملی بلدی
آغلر دیزلوب صیرابه کادی ؛
تورکرلر او آقشام داغلی دلدی
برانکین خولایه باتدی کور اوغلو

محبت طوباشدی او جاق طوباشدی
قینالی لایله قنح طوقوشدی ؛
چتیکلر اوینادی ، آغلر جوشدی
دنیا پی برنوله صادی کور اوغلو !

استانبول ، ۱۹۳۶

آقره ، ۱۹۳۶

رفیق فکرت

اسعد نادر

او غرنده اولمکی ایسته یورلردی .

بوفضیتله ، حتمزلغ چاریشماسی ایدی . اکصوکنده
وحشی متضرلر ، قاجق ذلتی اختیار ایتیدیلر .

★

قبایله نك کیتدکجه داللانوب بوداقلاندیغنی بر صیراده
ایدی که تروغلودیتلر بر قرال انتخاب ایتمک لزومه قائل
اولدیلر . ایچلرنده اک دوغری کیم ایسه اوکا تاج کیدیره
جکلردی . نظرلری یاشی و اوزون بر حیات فضیلتی دولایسیله
شایان حرمت بر اختیاره انعطاف ایتدی . اختیار ، بو
اجتماعده بولونمق ایسته مه مش ، قلبی حزنله دولو بر حالده
خانمسه چکیلمشدی .

کندیسنك انتخاب ایدلایکینی خبر ویرمک اوزره
برمرخص یوللادیلر ، اختیار اولره شویلا خطاب ایتدی :
— تروغلودیتلر ، ایچلرنده بندن ده دوغری کیمسه
(مابعدی اون آلتنجی صیغه ده)

اون اوچنجی صحیفہ دن مابعد

بن کیم !

یوق ظن ایتکله خطا ایدیورلر ، بوکا الله راضی اولماز .
 بکا قراللق تاجنی توجیه ایدیورسکیز ، اصرار ایدہ جک
 اولورسه کز قبول ایتک لازم کله جک ، فقط امین اولیکز که
 دوغدیغ زماندنبری حروسر بست کوردیکم تروغلودیتلری
 تبعه وضعیتده کورورسهم بدبخت اوله حکم ! بو صیراده
 کوزلرندن یاشلر بوشامه باشلادی :

— نه فلاکتی کون ! نیچون بوقدر اوزون یاشادم ؟
 ای تروغلودیتلر ! بوحر کتکزک سببی بیلورم : فضیلتکیز
 سزه اغیر کلکه باشلادی . اگر باشکزده بررئیس اولمازسه
 ایسته میهرک فضیلتکار قالمایه چالیشاجقسکیز . فضیلتدن
 آریلیرسه کز ایلک تروغلودیتلرک عاقبتنه اوغرایاجکیزی ده
 بیلورسکیز . فقط آرتق ، بویوندوروغی سرت بولیور ،
 اونک یینه هر هانکی بر پرئسه ویرنسک وضع ایدہ جکی
 داها خفیف قانونلره اتقاد ایتکی ترجیح ایدیورسکیز !
 اوزمان ثروت وشهوت احتراصلریکیزی تطمینہ چالیشہ جق ،
 بویوک جرملردن اجتناب ایچون فضیلتہ استناد احتیاجندن
 قورتولاجقسکیز ! اختیار برئایہ دوردی . کوزلرندن ایری
 دامالار داها بویوک برسرعتله یووارلائیوردی :

خزان کبی کورونهن ، سینی کورمدیکم کون ؟
 ماملره بورونهن ، غم طاشار ، نشہم اولکون ؟
 یاد ایلرده سورورون ، کوکم جهانہ کوسکون ؟
 بر سودالی آراسهک ، خالسهک قایلرده ؟
 ایشته بن اوکیشیم ! - شو سینہ می داغلارم !
 ذرہ لر طاعنر آشان ، « لایلا ! » دیدکجه سکا ،
 هن آرقا کدم دولاشان ، هیچ باقازسک بویانا . . .
 « لایلا ! .. » دیہ آتلاشان ، عشقکله یانا یانا ؛
 باغری یانیق او دزدلی خرات اولدم سوکیلر !
 چخونلرک اثنی یغ ! . . . بر دفعہ جق باقسه کا ! ! . . .
 کجیه کوندوز آغلایان ، کرہ رلی مہ افی شرکت
 بر سیل اولوب چاغلایان ،
 قلبی سکا باغلایان ؛
 شیمدیده یایق کوکلی
 محیطکده بن وایم ! . . .

دئون :

منصور تکین بک

آریلیق کونلرینک حدودسز صانیلان ابعادی ایچندن
 دوغان قاووشولش بر امیدک هیچانی طاشیورز . بوکون
 فکر وزوح قارده شمز منصور تکین بک مغنیسان کلشدر .
 کشفاهشن حسرت کولکلرینی ، زمان زمان قاووشانک
 کوز یاشلریله سیلہن پک قیمتلی قارده شمره « خوش کلدک ! »
 دیرز .

شاهزاده

پک سوکیلی و قیمتلی قارده شلمزدن ممل آصف بکه
 یکی توران معلملردن ناشده امید خانک دونکی بازار
 کونی اقصای نشان مراسمی پایامشدر . طانیدیغمز
 وسودیکمز بویایی قوشکشن وجیویلتیلی ربیوا قورمالرینی
 جاندن دیلار و گندیلرینی تبریک ایدرز .

مدیر : اورخان شائق

— نه یاقه لغمی ایستیورسکیز ؟ بن بر تروغلودیه نه امر
 ایدہ بیلیرم ؟ آرزو ایدرمیسکیز که ، هر هانکی بر فردہ کندی
 میل طبعیسیله یاباجنی فضیلتکار بر فعلی بنم امرلرمله یاپسین ؟
 ای تروغلودیتلر ! بن عمر مک صوک کونلرینی یاشایورم ؛
 دامارلرمدہ کی قانلر دوکمشدر یاقینده سزک مقدس دده لریکزه
 قاووشاجم . نیچون :

— بن ، تروغلودیتلری فضیلت زنجیرندن باشقه بر
 بویوندوروق آلتندہ براقدم ، دیمکه مجبور اولایمده اولنری
 کدرلندیریم .
 ۱۰ جاذی الاخر - ۱۷۱۱
 م . ت

آبونا نلرمزه آچیق مکتوب ؛

آلی آلیق آبونهلر اوکمرده کی نسخه ده ختامہ ایریور .
 آبونه سنی تازہ له مک ایسته یلرک لطفًا خبر ویرمسنی رجا ایدرز .